

Wir handeln so,
wie wir selbst
behandelt
werden wollen.

**NOUS TRAITONS NOS CLIENTS COMME
NOUS AIMERIONS ÊTRE TRAITÉS.**

v. l. n. r. Vorstände des UKS |
de gauche à droite – Direction de l'UKS

Paul Staut

Pflegedirektor
Directeur des soins

Prof. Dr. Michael D. Menger

Dekan der Medizinischen Fakultät
Doyen de la faculté de médecine

Ulrich Kerle

Kaufmännischer Direktor
Directeur commercial

Prof. Dr. Wolf-Ingo Steudel

Vorsitzender Ärztlicher Direktor
Directeur médical





Das Herzstück des neuen UKS: Die Innere Medizin



LE CŒUR DU NOUVEAU UKS : LA MÉDECINE INTERNE



„Bauen ist kein Selbstzweck, sondern ein Muss, wenn man neue Wege in der Medizin gehen will“, weiß Ulrich Kerle, Kaufmännischer Direktor des UKS. Im Fall des Universitätsklinikums des Saarlandes sind das vor allem kürzere Wege. Die Pavillonbauweise galt einst als das Modernste, was die Architektur im Krankenhausbau zu bieten hatte: Sie sollte eine Therapie in kleinen Gruppen von Patienten in grüner Umgebung ermöglichen. Diese dezentrale Struktur entsprach dem Autonomiebedürfnis von Chefärzten und Professoren in der Zeit um 1900, galt als modern, richtungsweisend sowie unter hygienischen Aspekten vorteilhafter. Doch die Zeiten haben sich geändert ...

« On ne construit pas pour le simple plaisir de construire, mais par nécessité dès lors que l'on souhaite s'engager dans de nouvelles voies dans la médecine », déclare Ulrich Kerle, directeur commercial de l'UKS. Dans le cas du centre hospitalier universitaire de la Sarre, ce sont surtout des chemins plus courts. À l'époque, l'infrastructure du pavillon était ce qu'il y avait de plus moderne en termes d'architecture hospitalière : ce type de construction devait permettre le traitement de patients en petits groupes dans un environnement verdoyant. Cette structure décentralisée qui répondait aux besoins d'autonomie des médecins-chefs et des professeurs autour de 1900, était considérée comme moderne, novatrice et plus avantageuse du point de vue hygiénique. Mais les temps ont évolué ...

„Der Grundstein zukünftiger Erfolge wird in der Gegenwart gelegt. Deshalb investieren wir heute finanzielle Mittel, Kreativität und Arbeitskraft, um den Forderungen der Zukunft gerecht zu werden.“



Im Gespräch mit der SaarLB: Ulrich Kerle, kaufmännischer Direktor des UKS | Dialogue avec la SaarLB : Ulrich Kerle, directeur commercial de l'UKS



Aus der 1909 gegründeten Heil- und Pflegeanstalt wurde das Landeskrankenhaus und schließlich ein fortschrittliches Universitätsklinikum. Was damals hochmodern war, ist heute veraltet – und sogar teilweise hinderlich. Denn die Entwicklung neuer medizinischer Disziplinen zieht auch eine Vielzahl neuer Funktionsabläufe, Verfahren, Geräte und Dienstleistungen nach sich. Das alles braucht Raum – um Qualität zu sichern, zu verbessern und zukünftigen Anforderungen gerecht zu werden. Den Grundstein künftiger Erfolge legt das Universitätsklinikum in Homburg mit dem Projekt ZUKUNFT: ein Entwicklungsplan mit umfangreichen Umbau- und Sanierungsmaßnahmen. Deren Herzstück ist die Innere Medizin. Im Neubau werden die fünf Fachgebiete, die bisher auf 12 Standorte verteilt waren, zentral in unmittelbarer Nähe der

Le centre de soins et de convalescence fondé en 1909 s'est transformé au fil du temps en hôpital régional, puis en centre hospitalier universitaire d'avant-garde. Considéré à l'époque comme ultra-moderne, il est aujourd'hui devenu obsolète, voire handicapant. En effet, le développement de nouvelles disciplines médicales entraîne un grand nombre de nouveaux modes de fonctionnement, de processus, d'appareils et de services. Tout ceci prend de la place – pour assurer et améliorer la qualité ainsi que pour satisfaire aux futures exigences. Le centre hospitalier de Homburg pose les jalons des futurs succès avec le projet ZUKUNFT (avenir) : un plan de développement prévoyant de nombreuses mesures d'aménagement et de rénovation. Au cœur de ce projet : la médecine interne.

12

VERSCHIEDENE STANDORTE WERDEN IM NEUBAU DER INNEREN MEDIZIN VEREINIGT | SITES DIFFÉRENTS SONT REGROUPÉS DANS LE NOUVEAU BÂTIMENT DE LA MÉDECINE INTERNE

**« C'EST DANS LE PRÉSENT QUE L'ON POSE
LES FONDEMENTS DES FUTURS SUCCÈS.
NOUS INVESTISSONS AUJOURD'HUI DANS LES
RESSOURCES FINANCIÈRES ET HUMAINES ET DANS
LA CRÉATIVITÉ POUR FAIRE FACE AUX ENJEUX QUE
NOUS APPORTERA LE FUTUR. »**



Chirurgischen Klinik zusammenarbeiten: Forschung, Lehre und Krankenversorgung befinden sich dann unter einem Dach – und ermöglichen dem UKS eine Patientenversorgung auf höchstem Niveau. „Wir wissen, dass wir unsere Ziele und die notwendigen Zukunftsinvestitionen nur mit wirtschaftlichem Erfolg erreichen. Deshalb verbessern wir kontinuierlich unsere Arbeit, die Infrastruktur und alle Abläufe. Im Mittelpunkt steht jedoch immer der Mensch – zu seinem Wohl müssen sich Forschung, Lehre und Versorgung ergänzen. Alle Ebenen dieses Dreiklangs sind am UKS ausbalanciert“, erklärt Ulrich Kerle. Damit kann das Universitätsklinikum seiner steuernden Funktion in der vernetzten medizinischen Versorgung der Region gerecht werden – und sie sogar übertreffen.

Als regional ansässiges und international sichtbares Gesundheitsunternehmen hat sich das UKS einen Finanzierungspartner mit ähnlichem Hintergrund gewünscht – und mit der SaarLB gefunden. Die enge Verbundenheit mit der Region und die kurzen Abstimmungswege waren aber nur ein Teil der Gründe, die für die SaarLB als Partner bei der Finanzierung des Neubaus für Innere Medizin ausschlaggebend waren: „Die SaarLB handelt partnerschaftlich und fair – so wollen wir behandelt werden!“

Le nouveau bâtiment regroupera les cinq spécialités jusqu'à présent dispersées sur 12 sites, à proximité de la clinique de chirurgie : recherche, enseignement et services de soins seront rassemblés sous un seul et même toit et permettront ainsi de traiter les patients à un très haut niveau. « Nous savons que la réalisation de nos objectifs et des futurs investissements nécessaires dépend de notre réussite économique. C'est pourquoi nous ne cessons d'améliorer nos compétences ainsi que l'infrastructure et le fonctionnement du centre. Notre attention cependant se concentre sur la personne – la recherche, l'enseignement, les soins doivent se compléter pour son bien-être. Tous les niveaux de cette triade sont équilibrés à l'UKS », déclare Ulrich Kerle. Le centre hospitalier universitaire sera ainsi à la hauteur de ses fonctions de pilotage au sein du réseau médical de la Région, voire dépassera les exigences inhérentes à ce rôle.

Établissement de santé régional, dont la visibilité est internationale, l'UKS était à la recherche d'un partenaire de financement ayant le même arrière-plan – et l'a trouvé dans la SaarLB. L'ancrage régional fort et les concertations très rapides ne sont que quelques-unes des raisons pour lesquelles l'UKS a opté pour la SaarLB dans le cadre du financement du nouveau bâtiment de médecine interne : « La SaarLB nous traite comme un partenaire et fait preuve d'équité – c'est ainsi que nous souhaitons être traités ! »